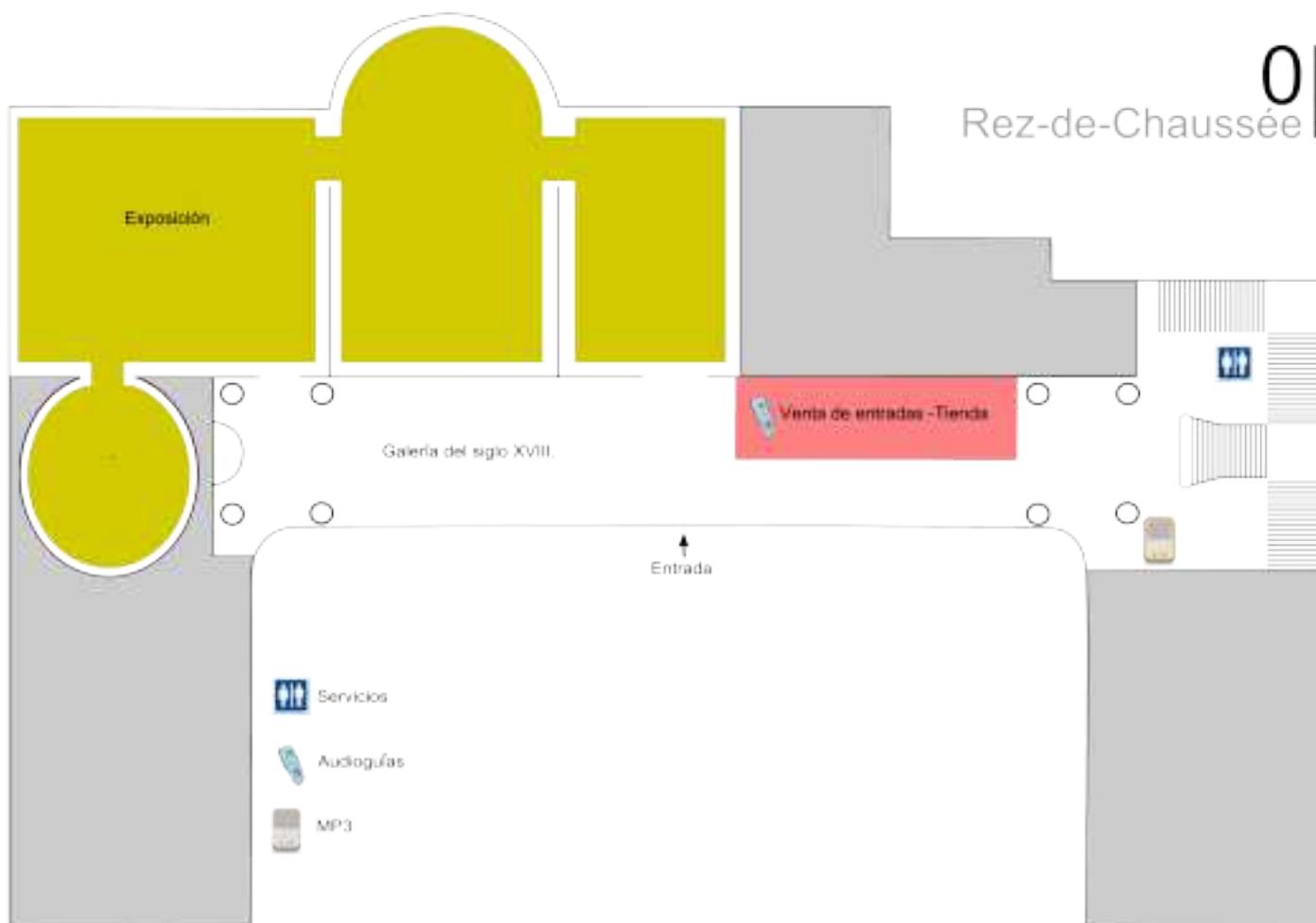


Conseil général de la Haute-Saône

Musées départementaux de la Haute-Saône  
Château de Champlitte  
70600 Champlitte  
Tél. 03 84 67 82 00  
<http://musees.cg70.fr>  
[musee-champlitte@cg70.fr](mailto:musee-champlitte@cg70.fr)

# Bienvenida !



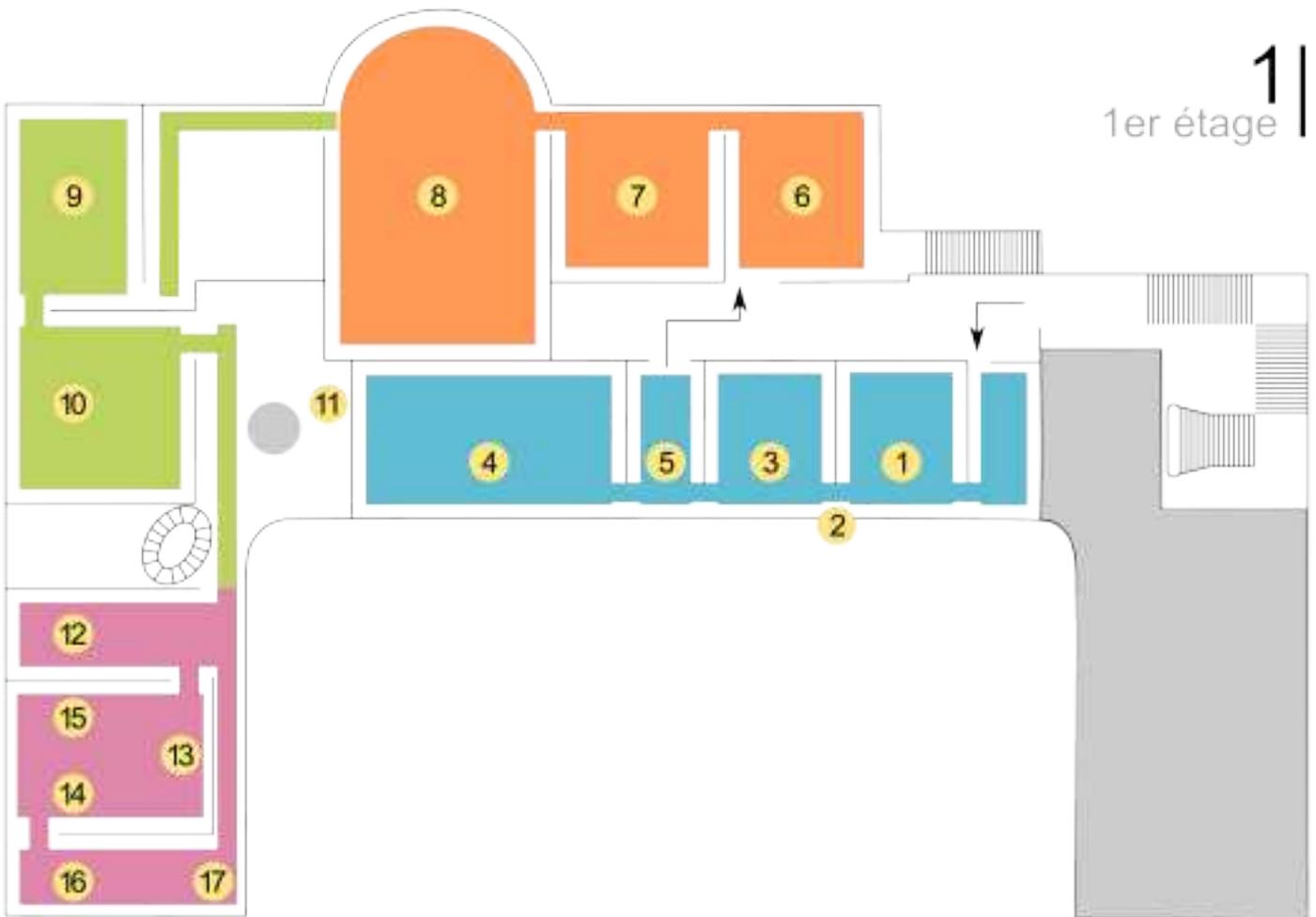
Crédits photographiques : Jacques Monnin, Claude-Henri Bernardot, 4 vents - Musées départementaux de la Haute-Saône, licence CC BY-NC-ND 3.0 FR - Imprimerie du Conseil général de la Haute-Saône



L'avenir se construit en Haute-Saône



[www.cg70.fr](http://www.cg70.fr)



1. La oficina de Marie-Justine d'Aubigné / Bibliothèque  
Era la esposa del Marqués de Toulangeon. Vivían en el castillo al final del siglo XVIII. En los muros, se ven los retratos de arzobispos de Besançon y obras del pintor Gresly, pintor de la región.



2. Lozas regionales / Faiènces régionales  
Ejemplos de lozas de tres fábricas de loza muy famosas en la región. Las tres han cerrado.

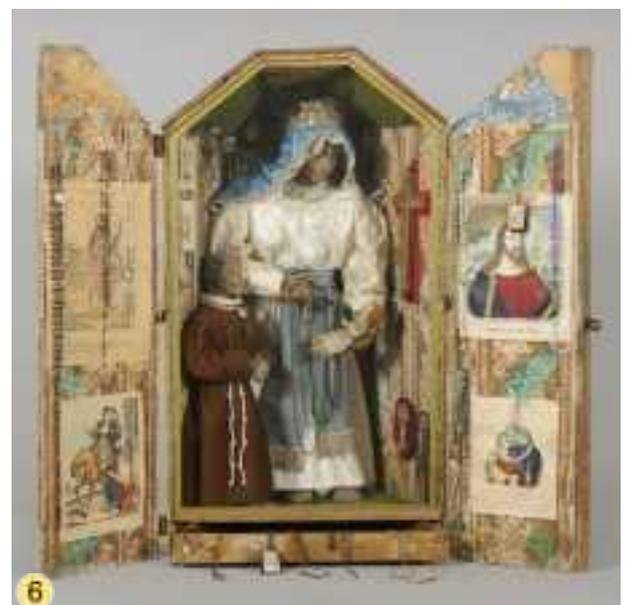


3. Reconstitución de la habitación del Marqués de Toulangeon del siglo XVII / Chambre du marquis

4. El notario / Notaire  
Personaje muy importante, era considerado como el corazón jurídico del pueblo. Contra el muro carteles de ventas, fotocopiadora Regma, maquina de escribir de 1925.

5. Mueble / Meuble  
Gran mueble con dos relojes que proviene del hospicio de Champlitte.

6. Buhonero de imágenes / Colporteur  
También llamado Chamagnon porque siempre estos buhoneros salían del pueblo Chamagne en las montañas de Vosges. Sobre 150 familias, 32 eran buhoneras que viajaban en los pueblos para vender imágenes piadosas.





#### 7. El café / Café

Este lugar estaba reservado a los hombres. Se pueden ver botellas de cervezas, pianola, billar, fonógrafo y gramófono.

#### 8. Feria popular / Fête populaire

Se pueden ver marionetas de Sicilia que representan la historia de Carlomagno y los Sarracenos, y otras marionetas de Guignol Lorrain. Una caja misteriosa representa Jeanne d'Arc en la hoguera. El organillo Gaudin funcionaba con cartones perforados. En el carromato vivía una familia de siete personas.

#### 9. La farmacia / Pharmacie

Mueble de la farmacia Brocard de la ciudad de Gray. La gente, al entrar, se veía por el bote azul y se veía con mala cara. Pedía una pastilla al farmacéutico y al salir se veía mejor pasando por el bote naranja. Rostro del agrónomo y farmacéutico Antoine Parmentier que popularizo las patatas.



#### 10. El hospicio / Hospice

El mueble dicho "archebanc" servía a las monjas para guardar los objetos personales de los pacientes. La bañera estaba calentada por bajo con brasas. Presencia de una mesa de parto, que servía sobre todo para las mujeres sin condiciones.



#### 11. La capilla / Chapelle

#### 12. El dentista / Dentiste

Instrumentos de dentista que fueron utilizados hasta en los años 1950 y taller del protésico. Se puede ver diversos instrumentos: pinza, pelicano, "pera a angustia" para abrir más fácilmente la boca y la máscara para dormir la gente, torno y primera radiografía.



#### 13. El taller de bordadora / Brodeuse

Las bordadoras realizaban los bordados mientras guardaban las vacas en los campos. Era así un complementó financiera importante para sus familias.

#### 14. El taller de sombrerera / Modiste

La sombrerera fabricaba sombreros únicos. Se ve un hornillo a 6 hierros que permiten dar forma al fieltro del sombrero aplicándole sobre los moldes en madera.



#### 15. El fotógrafo / Photographe

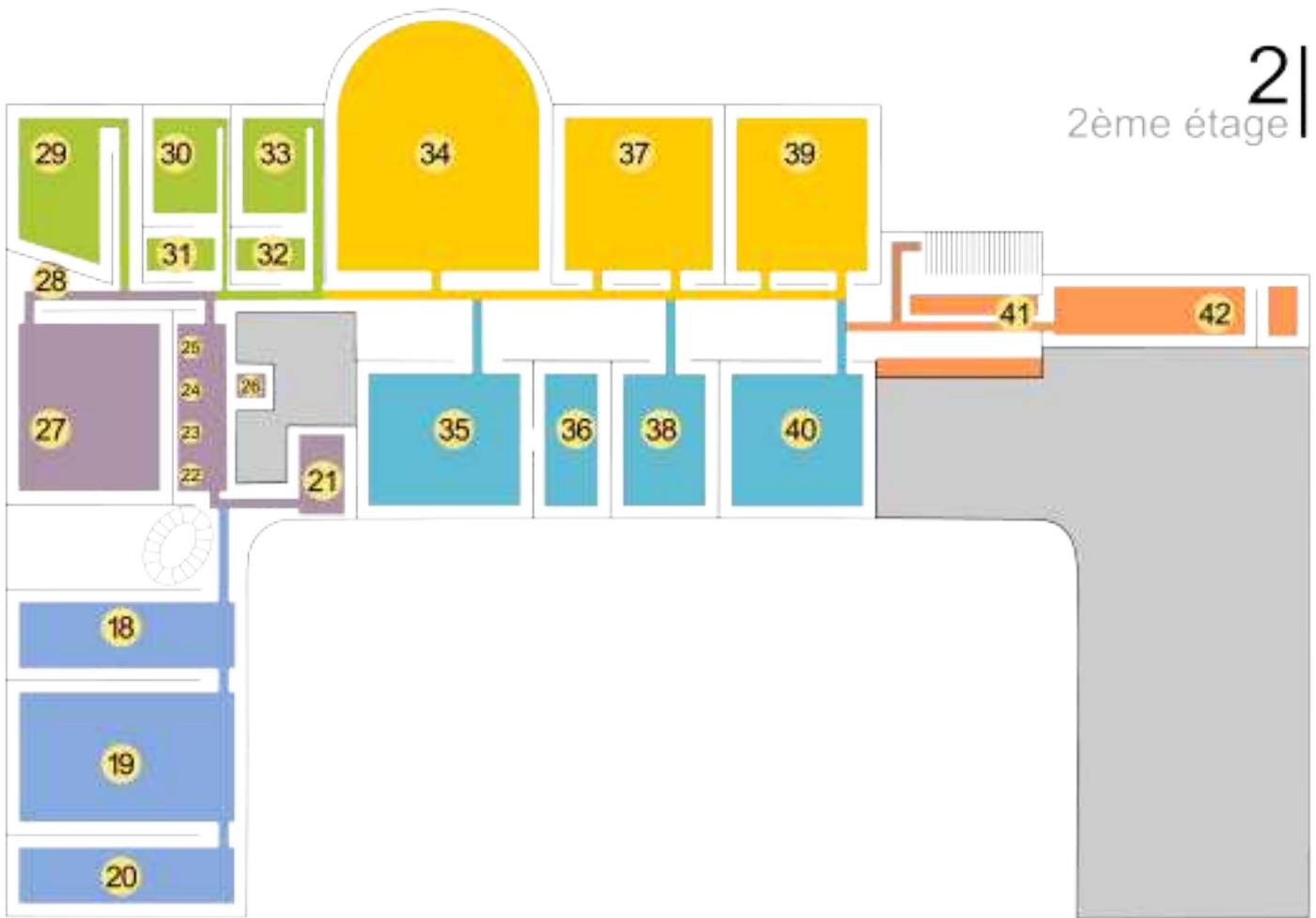
Colección de vidrios y cámara oscura

#### 16. El taller del relojero / Horloger

Trabajo artesanal que ha casi desaparecido con la industrialización. Oficina con pequeños cajones conteniendo diferentes piezas. Se puede ver al encima de las "horloges comtoises" el nombre del relojero que montaba el reloj.

#### 17. El taller del engastador / Sertisseur

Colección de herramientas y de contraste.



### 18. Interior campesino del siglo XVIII / Salle des terroirs

El mueble principal es la cama doble que permitía acoger padres y niños. Al lado de la cama se encuentra el “vireux” que es un instrumento que permitía al niño aprender a caminar. Varias generaciones podían vivir en este tipo de sala común. La silla de madera servía a esconder la sal de contrabando: cuando los aduaneros se presentaban, la abuela se sentaba encima.

### 19. Interior campesino / Salle des terroirs

Se puede ver un mueble muy importante: el “archebanc” en el cual se guardaban los papeles importantes de la familia, las joyas o la ropa de los domingos. La tableta servía a firmar papeles de matrimonio o de ventas diversas.

### 20. La habitación de la estufa / Chambre du poêle

Servía de comedor los días festivos. El armario, llamado el “chauffe-panse”, está detrás de la chimenea que permitía de calentar el queso y las frutas. La mesa con tres pies servía para las veladas durante las cuales estaban transmitidos las historias, los cuentos populares y las noticias. La cama cerrada permitía de guardar el calor durante la noche.

### 21. La habitación del gañan / Valet de ferme

El gañan era un niño, después la primera comunión a la edad de diez años que iba vivir en una familia

campesinas más rica. El primer año estaba vestido, alojado generalmente dormía con los animales.



## 22. El hojalatero / Rétameur

Decapaba objetos de hojalata con ayuda de ácido clorhídrico antes de sumergirlos en una cazuela de plomo y de estaño.

## 23. El afilador / Rémouleur

Afilaba los cuchillos y tijeras en la plaza del pueblo.

## 24. El vidriero / Vitrier

Llevaba un cuévano sobre su espalda donde tenía sus herramientas necesarias para cortar el vidrio.

## 25. El contrabandista de alcohol / Contrebandier d'alcool

Escondía sus bidones bajo su capa. Los frascos se acoplaban a la forma de sus costillas.

## 26. El contrabandista de cerillas / Contrebandier d'allumettes

Estaba reputado por hacer cerillas baratas y de mejor calidad que las del estado sometidas al impuesto.

## 27. El taller del tejedor / Atelier de tisserand

El tejedor producía sábanas y telas de cáñamo. Era una actividad complementaria. Se puede ver una mesa a tres pies donde está un "piouri" que servía de soporte para las lámparas de aceite en las veladas.

## 28. El peluquero – barbero / Barbier

Los objetos provienen en gran parte de la tienda de Jacquinet quien se llamaba bola a cero. Fabricaba también filetes de pesca lo que le daba un salario complementario. El barbero afeitaba con el pulgar o la cuchara, para hinchar la mejilla del cliente. Otra actividad: el peluquero iba cuando alguien moría para cortar una mecha que ponía en un cuadro que conservaba la familia como recuerdo.

## 29. La lechería familiar/ Laiterie familiale

Cada granja tenía su lechería en la cual se preparaban mantequilla (para la venta) y queso para uso doméstico. Se puede ver un cuenco, una mantequera manual y la otra a pistón, moldes de mantequilla, moldes de tierra cocida.

Además el armario perforado para que el queso y la mantequilla pudieran secarse.

## 30. La medicina popular

La gente encontraba explicaciones en las fuerzas ocultas para responder a las cosas que parecían misteriosas. En Haute-Saône, pedían al timonel de ir la cabecera de un paciente o de un animal enfermo. Curaba con plantas, animales o con insectos o simplemente diciendo fórmulas y haciendo gestos particulares.

## 31. El cartero rural

Estaba muy importante por su presencia en los pueblos. El cartero tiene una bata de lino, una gorra tricolor y una maleta para llevar el correo y los calendarios que vendía.



26



27



28



29



30



31



### 32. La planchadora

Se servía de almidón de arroz para las camisas y almidón de trigo para los textiles más débiles. Afín de planchar los gorros se servía de una plancha con forma de huevo en metal.

### 33. El taller de alfarero

Herramientas de uno de los últimos alfareros de la región.



### 34. El cáñamo

La planta estaba utilizada para hacer telas para camisas.

### 35. La tienda de ultramarinos

La tienda era un espacio convivial importante para el intercambio de información, sobre todo para las mujeres.



### 36. El fabricante de zuecos

El artesano hacía sus zuecos con abedul o tilo. Los zuecos de los casados estaban hecho con nogal. En el invierno los campesinos ponían paja dentro de sus zuecos así guardaban los pies en un sitio seco.

### 37. El herrero

Era un artesano rural y una persona muy familiar de los campesinos. Herraba los animales y generalmente preparaba los hierros en invierno.



### 38. La escuela

En 1833 : cada pueblo de mas de 500 habitantes debe construir una escuela para los infantes.

En 1881 : laicización íntegra de la enseñanza.

Los objetos de esta sala reflejan la concepción muy autoritaria de la educación de este periodo con objetos simbólicos como la silla de azotaina (81), orejas de burro (80) o el garrote al lado del escritorio.



### 39. Los reclutas

Tenían un numero atribuido que podían dar el numero contra remuneración a los campesinos así escapaban de ir a la guerra.

### 40. Los lobos

Se puede ver aquí diferentes sistemas de trampas que los cazadores utilizaban. Para atraer a los pájaros utilizaban “espejos a alondra”. Herramientas vienen del último pastor de Champlitte.

### 41. El zapatero

Estos objetos han pertenecidos a un zapatero ambulante quien había viajado desde la región de Corrèze.



### 42. La granja

Reconstitución parcial que proviene de una casa rural de Haute-Saône.

